Extended Family Communities

Urdu transcript:

پاکستان میں بہت
nuclear family community
بہت ہے،
nuclear
بھی نہیں
extended families
کی
community
بہت زیادہ ہے۔ بس یہی بات ہوتی ہے ہمارے
parents
ہمارا ہر وقت ساتھ دیتے ہیں اور خیال رکھتے ہیں۔

تو ہم لوگ بہت
sheltered life live
کرتے ہیں اس لئے ہم اپنے ماں باپ کے ساتھ زیادہ رہتے ہیں۔

جی۔

اچھا۔

اور بہت
community
ہوتی ہے، ہمارے
siblings
کے ساتھ، بہن بھائوں کے ساتھ، ماں باپ کے ساتھ، دادی نانیوں کے ساتھ، وہ
grandparents
ہوتے ہیں ان کے ساتھ بہت
community
ہوتی ہے۔ ان کے ساتھ اٹھنا بیٹھنا ہوتا ہے۔ بہت سارے
families
میں
extended families
ساتھ رہتی ہیں۔
for example
میرے چاچا اور میری دادی ساتھ رہتے ہیں تو پوری فیملی ساتھ میں لنچ کھاتے ہیں، دنر ساتھ میں کھاتے ہیں،
breakfast
ساتھ میں کھاتے ہیں تو
community
بہت سخت ہوتی ہے اور بہت

strict
ہوتے ہیں بچوں کے ساتھ اور
strict
کیسے؟

strict
جیسے لنچ کے ساتھ ہم، لنچ میں ہم ساروں کو فیملی کے ساتھ بیٹھنا ہوگا، تو اگر کھانا بھی کھایا ہوگا، ہم کو ساروں کے ساتھ بس بیٹھنا ہوگا، باتین کرنی ہوں گی۔ ہم اپنا پورا دن
discuss
کرتے ہیں

تو آپ کہہ رہی ہیں کہ آپ کے ماں باپ بہت آپ کے
life
میں بہت
role play
کرتے ہیں۔

ہاں، بہت بڑا
role play
کرتے ہیں۔

اچھا۔ کیونکہ
I would think
کہ
US
میں ماں باپ کی زیادہ
friendship close
ہوگی،
I don’t know why but
کیونکہ
it’s more liberal, do you think
کہ
families ties are stronger in the US as compared to Pakistan?

Um no. I would actually contradict that. I feel like
کہ ہم لوگ اپنے ماں باپ کے ساتھ اور
close
اگر زیادہ
close
نہیں، وہ
same closeness
ہوگي۔ مجھے کبھی کبھی
feeling
ہوتی ہے، جو یہاں کی
families
امرکیہ کی جو

sorry families
ہوتی ہیں وہ اتنی
close
نہیں ہوتی جتنی ہم پاکستان میں
close
ہوتے ہیں کیونکہ ہمارا اٹھنا بیٹھنا سب کچھ ساتھ میں ہوتا ہے۔ لڑائیاں ہوتی ہیں مگر سب کچھ ساتھ سب کچھ ساتھ ہوتا ہے۔ ہم بہت
respect
کرتے ہیں اپنے ماں باپ کی۔ جی۔

اچھا۔ اور نانی نانا کیا وہ آپ کے فیملی میں
important role play
کرتے ہیں؟

جی۔ بہت
important role play
کرتے ہیں۔ وہ ان کا بہت ہم لوگ
respect
کرتے ہیں، عزت لہاز کرتے ہیں۔ جی۔

اور وہ لوگ آپ کے ساتھ رہتے ہیں، ایک ہی گھر میں؟

جی ہمارے ساتھ ہی رہتے ہیں۔ اگر ہمارے ساتھ نہیں رہتے پھر ہم لوگ
every sunday
اور
Saturday, every weekend
ان کو جا کے ملتے ہیں، چائے پیتے ہیں چائے کے وقت جو تقریباً چھ بجے ہوتا ہے، ان کے ساتھ ہم لوگ گزارتے ہیں۔

اچھا، تو بہت
family ties
ہیں۔

جی۔

English translation:

Girl: Pakistan has a lot of nuclear family communities… actually, not nuclear, but extended families. It has a lot of extended family communities. It’s like our parents are always with us and take care of us.

Interviewer: So we live a very sheltered life; that is why we spend so much time with our parents.

Girl: Yes.

Interviewer: Okay.

Girl: And there is a feeling of community with our siblings, our brothers and sisters, our parents, our grandparents. There is a feeling of community [among us all]. Because we live together, we “get up and sit down” together (basically, “we do things together”). So in many households, extended families live together. For example my uncle and my grandmother live together so the whole family lives together. We eat lunch, dinner and breakfast together, so the community is very strong but also very strict.

Interviewer: How is it strict?

Girl: Well, strict in the sense that at lunch time we all have to sit together and eat, even though we might have eaten earlier. We have to make small conversation and discuss our whole day.

Interviewer: So what you are trying to say is that your parents play an important role in your life?

Girl: Yes, they do.

Interviewer: Because I would think that the friendship between parents and children is more open and stronger in the US, I don’t know why, maybe because it’s more liberal. Do you think family ties are stronger in the US that in Pakistan?

Girl: Actually no, I would contradict that. I feel like that parents and children are closer in Pakistan, if not closer then [at least they] share the same amount of closeness. Sometimes I get the feeling that families here in the US are not as close as we are in Pakistan, because there we literally live together, wake up together, sleep together, eat, drink, sit down and get up together. Of course we fight but even then we do everything together. We do everything together. We respect our parents a lot.

Interviewer: And what about your grandparents? Do they play an important role in your life?

Girl: Yes definitely. We respect them very much. They play a very important role in our lives.

Interviewer: And do they live with you, in one house?

Girl: Yes they do, and when they don’t, we visit them regularly, every Saturday, Sunday, every weekend. We drink tea at supper time with them and spend a lot of time with them because we like to.

Interviewer: Okay. So there are very strong family ties.

Girl: Yes.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated